

## **L E G E**

### **cu privire la activitatea Consiliului pentru prevenirea și eliminarea discriminării și asigurarea egalității**

---

Parlamentul adoptă prezenta lege ordinară.

**Art. 1.** – Se aprobă:

- a) Regulamentul de activitate al Consiliului pentru prevenirea și eliminarea discriminării și asigurarea egalității, conform anexei;
- b) personalul-limită al aparatului administrativ al Consiliului pentru prevenirea și eliminarea discriminării și asigurarea egalității în număr de 20 de unități.

**Art. 2.** – Prezenta lege intră în vigoare la 1 ianuarie 2013.

**Art. 3.** – Guvernul, de la 1 ianuarie 2013:

- a) va deschide finanțarea Consiliului pentru prevenirea și eliminarea discriminării și asigurarea egalității;
- b) va asigura Consiliul pentru prevenirea și eliminarea discriminării și asigurarea egalității cu sediu.

**PREȘEDINTELE PARLAMENTULUI**

**MARIAN LUPU**

**Chișinău, 21 decembrie 2012.  
Nr. 298.**

**REGULAMENTUL**  
**de activitate al Consiliului pentru prevenirea**  
**și eliminarea discriminării și asigurarea egalității**

**Capitolul I**  
**DISPOZIȚII GENERALE**

1. Consiliul pentru prevenirea și eliminarea discriminării și asigurarea egalității (denumit în continuare *Consiliu*) este un organ colegial cu statut de persoană juridică de drept public, dispune de ștampilă și de antet cu imaginea Stemei de Stat a Republicii Moldova. Sediul Consiliului este situat în municipiul Chișinău.

2. Misiunea Consiliului este protecția împotriva discriminării, asigurarea egalității și restabilirea în drepturi a tuturor persoanelor discriminate.

3. Activitatea Consiliului este finanțată de la bugetul de stat. Bugetul Consiliului se aprobă de Parlament după examinarea și avizarea lui pozitivă în comisia parlamentară de profil. Parlamentul remite Guvernului bugetul aprobat al Consiliului pentru a fi inclus în proiectul legii bugetului de stat pentru anul următor.

4. În sensul prezentului regulament, următoarele noțiuni semnifică:

*petiționar* – persoană care se consideră discriminată și sesizează Consiliul, printr-o plîngere, despre săvîrșirea unei fapte de discriminare împotriva sa;

*reclamat* – persoană împotriva căreia s-a formulat plîngerea cu privire la săvîrșirea unei fapte de discriminare și despre care se presupune că a comis fapte discriminatorii;

*persoană interesată* – persoană care se consideră discriminată, sindicat sau asociație obștească care activează în domeniul promovării și protecției drepturilor omului, altă persoană care are un interes legitim în combaterea discriminării și reprezintă o persoană, un grup de persoane sau o comunitate împotriva căreia s-au comis fapte discriminatorii.

**Capitolul II**  
**ORGANIZAREA ȘI FUNCȚIONAREA CONSILIULUI**

5. Consiliul este condus de un președinte, ales în modul stabilit la art. 11 alin. (11) din Legea nr. 121 din 25 mai 2012 cu privire la asigurarea egalității. Funcția de președinte este de demnitate publică.

6. Președintele Consiliului poate fi revocat la cererea a cel puțin 2 membri. Hotărârea de revocare a președintelui Consiliului se adoptă cu votul secret a cel puțin 3 membri.

7. Președintele Consiliului are următoarele atribuții:

- a) conduce și organizează activitatea Consiliului;
- b) reprezintă Consiliul în relațiile cu alte autorități și instituții publice, cu persoane fizice sau juridice;
- c) stabilește, după consultarea membrilor Consiliului, data și ora desfășurării ședințelor, prezidează ședințele Consiliului;
- d) semnează actele Consiliului;
- e) numește în funcție funcționarii publici ai aparatului administrativ al Consiliului, modifică, suspendă și încetează, în condițiile legii, raporturile de serviciu ale acestora, angajează, pe bază de contract, personalul auxiliar, modifică, suspendă și încetează raporturile de muncă ale acestuia;
- f) aplică, în condițiile legii, sancțiuni disciplinare și stimulează funcționarii publici și personalul contractual din cadrul aparatului administrativ al Consiliului, în consultare cu membrii Consiliului;
- g) aprobă obligațiile funcționale ale personalului aparatului administrativ al Consiliului;
- h) prezintă în plenul Parlamentului raportul general privind situația în domeniul prevenirii și combaterii discriminării și asigură publicarea acestuia pe pagina web a Consiliului;
- i) exercită și alte atribuții stabilite în prezentul regulament.

8. În exercitarea atribuțiilor care îi revin, președintele Consiliului emite acte administrative.

9. Consiliul își desfășoară activitatea în ședințe ordinare, convocate cel puțin o dată pe lună. În caz de necesitate, pot fi organizate ședințe extraordinare. Consiliul se convoacă în ședințe în modul stabilit la art. 11 alin. (11) din Legea cu privire la asigurarea egalității.

10. Ședințele Consiliului sînt publice. Pot avea loc ședințe închise numai în scopul protejării informației ce constituie secret de stat, secret comercial ori a altei informații a cărei divulgare este interzisă prin lege. La cererea petiționarului, a reclamatului sau a persoanei interesate, președintele Consiliului poate dispune examinarea plîngerii în ședință secretă pentru a preveni divulgarea unor informații care se referă la aspectele intime ale vieții, care lezează onoarea, demnitatea sau reputația profesională ori care se referă la alte circumstanțe ce ar putea prejudicia interesele participanților la ședință, ordinea publică sau moralitatea.

11. Ședințele Consiliului sînt deliberative dacă la ele participă 4 membri. În cazul absenței președintelui, ședința este prezidată de un membru desemnat de acesta sau, după caz, de un membru ales la ședință.

12. Lucrările ședinței Consiliului sînt consemnate în procese-verbale, care conțin informații referitoare la prezența membrilor Consiliului și a altor participanți la ședință, conținutul dezbaterilor, problemele puse la vot, rezultatele votării și deciziile adoptate. Procesul-verbal se întocmește în termen de 5 zile de la desfășurarea ședinței și este semnat de președintele Consiliului și de secretar.

13. Secretarul ședinței este desemnat de președintele Consiliului din personalul secretariatului din cadrul aparatului administrativ al Consiliului.

14. Secretariatul din cadrul aparatului administrativ al Consiliului exercită următoarele atribuții:

- a) ține evidența și ține registrul plîngerilor parvenite în adresa Consiliului și al autosesizărilor Consiliului;
- b) asigură arhivarea materialelor Consiliului;
- c) comunică membrilor Consiliului, petiționarului, reclamatului, persoanei interesate, cu cel puțin 7 zile calendaristice înainte, data, ora, locul și agenda ședinței Consiliului și publică informația respectivă pe pagina web a Consiliului;
- d) remite copia de pe plîngere și materialele care o însoțesc membrilor Consiliului și reclamatului cu cel puțin 15 zile calendaristice înainte de data examinării acesteia;
- e) asigură accesul petiționarului, reclamatului, persoanei interesate la toate materialele referitoare la caz;
- f) expediază petiționarului, reclamatului, persoanei interesate, în termen de 10 zile lucrătoare, decizia adoptată de Consiliu;
- g) exercită, la indicația președintelui, și alte atribuții ce țin de activitatea Consiliului.

### **Capitolul III**

#### **TRIBUȚIILE, DREPTURILE ȘI OBLIGAȚIILE MEMBRILOR CONSILIULUI**

15. Membrii Consiliului exercită următoarele atribuții:

- a) examinează plîngerile depuse;
- b) sesizează Consiliul despre existența unei fapte de discriminare;
- c) contribuie la soluționarea amiabilă a conflictelor apărute în urma săvîrșirii faptelor discriminatorii, prin concilierea părților și căutarea unei soluții reciproc acceptabile;
- d) exercită și alte atribuții stabilite de Legea cu privire la asigurarea egalității și de prezentul regulament.

16. Membrul Consiliului este în drept:

- a) să ia cunoștință de materialele prezentate Consiliului spre examinare;
- b) să-și expună argumentele verbal sau, după caz, în scris, să facă demersuri și să prezinte materiale suplimentare;
- c) să solicite petiționarului, reclamatului, persoanei interesate prezentarea opiniei, documentelor și altor dovezi relevante;
- d) să solicite de la persoanele fizice sau juridice copii de pe actele necesare soluționării plîngerii, precum și informații, explicații verbale sau, după caz, scrise în legătură cu faptele care formează obiectul plîngerii;
- e) să invite la ședința Consiliului orice persoană dacă subiectul discutat prezintă interes pentru aceasta sau vizează drepturile și interesele ei legitime;
- f) să propună spre examinare probleme ce țin de competența Consiliului;
- g) să participe la adoptarea deciziilor și a altor acte ale Consiliului și să-și expună, după caz, opinia separată.

17. Membrul Consiliului este obligat:

- a) să-și exercite atribuțiile în conformitate cu prevederile legale și cu prezentul regulament;
- b) să participe la ședințele Consiliului;
- c) să primească în audiență persoanele care se consideră victime ale discriminării;
- d) să participe la elaborarea actelor Consiliului;
- e) să declare orice conflict de interese și să se abțină, în acest caz, de la examinarea plîngerii;
- f) să păstreze confidențialitatea datelor care i-au devenit cunoscute în cadrul exercitării atribuțiilor și a altor date cu caracter personal.

#### **Capitolul IV** **EXERCITAREA ATRIBUȚIILOR** **DE CĂTRE CONSILIU**

18. Consiliul exercită atribuțiile care îi sînt date în competență prin Legea cu privire la asigurarea egalității și prin prezentul regulament.

19. În exercitarea atribuțiilor de prevenire și eliminare a discriminării și de asigurare a egalității tuturor persoanelor care se consideră victime ale discriminării, Consiliul adoptă decizii, note de autosesizare, avize consultative, acte de constatare, întocmește demersuri și sesizări, elaborează studii și rapoarte, prezintă informații și depune solicitări.

20. Consiliul acționează în condiții de imparțialitate și independență față de alte autorități publice, persoane fizice sau juridice.

## **Secțiunea 1**

### **Perfecționarea legislației și schimbarea practicilor în domeniul discriminării**

21. În scopul perfecționării legislației în domeniul prevenirii și combaterii discriminării, precum și schimbării practicilor în acest domeniu, Consiliul:

a) examinează corespunderea legislației în vigoare cu standardele privind nediscriminarea și inițiază propuneri de modificare a legislației în vigoare în domeniul prevenirii și combaterii discriminării;

b) adoptă avize consultative cu privire la conformitatea proiectelor de acte normative cu legislația din domeniul prevenirii și combaterii discriminării;

c) monitorizează modul de implementare a legislației din domeniul prevenirii și combaterii discriminării;

d) elaborează documente de politici în scopul prevenirii, combaterii și remedierii situației în domeniul discriminării și monitorizează implementarea acestora;

e) aprobă reglementări privind procedurile interne de realizare a atribuțiilor sale.

22. Orice membru al Consiliului poate formula propuneri de modificare a legislației și poate prezenta opinii asupra proiectelor de acte normative al căror obiect vizează domeniul discriminării.

23. Propunerile de modificare a legislației sau avizele consultative se adoptă prin consens de către membrii Consiliului și se prezintă organelor interesate în modul stabilit.

24. Membrul Consiliului care are o opinie proprie asupra inițiativei de modificare a legislației semnează și prezintă avizul consultativ în nume propriu.

## **Secțiunea a 2-a**

### **Sporirea gradului de informare a societății cu privire la fenomenul discriminării**

25. Pentru sporirea gradului de informare a societății cu privire la fenomenul discriminării, Consiliul:

a) contribuie la sensibilizarea și conștientizarea societății în vederea eliminării tuturor formelor de discriminare în contextul valorilor democratice, inclusiv prin organizarea de campanii de conștientizare a problematicii discriminării și a consecințelor acesteia în toate domeniile de aplicare a legislației, precum și prin participarea la emisiuni radio și televizate, pentru asigurarea promovării toleranței zero față de discriminare;

b) mediatizează cazurile de discriminare examinate de Consiliu prin intermediul presei scrise sau audiovizualului;

c) asigură informarea societății despre subiecții cu atribuții în domeniul prevenirii și combaterii discriminării și asigurării egalității, precum și despre modul de realizare a restabilirii dreptului încălcat prin discriminare;

d) contribuie la consolidarea educației populației în domeniul nediscriminării și asigurarea egalității prin procese educaționale formale și nonformale;

e) colectează informații despre dimensiunile, starea și tendințele fenomenului discriminării la nivel național, elaborează studii și rapoarte tematice și generale.

26. În studiile efectuate, Consiliul analizează experiența și practica altor state, jurisprudența instanțelor judecătorești naționale și internaționale, practicile proprii și cele ale altor subiecți cu atribuții în domeniul prevenirii și combaterii discriminării și asigurării egalității, prezintă date statistice.

27. Rapoartele tematice au ca obiect orice criteriu de discriminare raportat la orice sferă a vieții: politică, economică, socială, culturală.

28. Raportul general privind situația în domeniul prevenirii și combaterii discriminării se prezintă Parlamentului anual, pînă la data de 15 martie. Raportul conține și informații privind activitatea Consiliului în anul precedent.

29. În termen de cel mult 3 luni de la data prezentării, raportul general este audiat în plenul Parlamentului. În urma audierii, Parlamentul adoptă o hotărîre.

30. Studiile și rapoartele Consiliului se publică pe pagina web a Consiliului.

### **Secțiunea a 3-a**

#### **Cooperarea cu societatea civilă, cu alte instituții naționale sau internaționale**

31. În scopul cooperării cu societatea civilă și cu alte instituții naționale sau internaționale, Consiliul:

a) elaborează și implementează proiecte comune cu sindicatele, asociațiile obștești din domeniul promovării și protecției drepturilor omului, precum și cu alte organizații necomerciale interesate de prevenirea și combaterea discriminării;

b) conlucrează cu organismele internaționale cu atribuții în domeniul prevenirii și combaterii discriminării și cu instituții similare din alte state;

c) cooperează cu alte instituții naționale sau internaționale în vederea schimbului de experiență și a implementării bunelor practici în domeniul nediscriminării și asigurării egalității în drepturi;

d) organizează, cu participarea societății civile, și participă la conferințe, seminare, mese rotunde, alte întruniri în problemele prevenirii discriminării, desfășurate în țară sau peste hotare;

e) prezintă mijloacelor de informare în masă informații despre cazurile de discriminare depistate, despre acțiunile persoanelor cu funcții de răspundere care au comis fapte de discriminare.

#### **Secțiunea a 4-a** **Colaborarea cu autoritățile publice** **pentru sancționarea faptelor discriminatorii**

32. Pentru a asigura restabilirea în drepturi a persoanei care se consideră discriminată și sancționarea faptelor discriminatorii, Consiliul:

a) remite autorităților publice propuneri de ordin general referitoare la prevenirea și combaterea discriminării și schimbarea comportamentului față de persoanele care cad sub incidența Legii cu privire la asigurarea egalității și a prezentului regulament;

b) dacă nu este de acord cu măsurile întreprinse de persoana care a comis fapta discriminatorie, se adresează organului ierarhic superior pentru a întreprinde măsurile corespunzătoare;

c) intervine pe lângă organele corespunzătoare cu demersuri de intentare a proceselor disciplinare în privința persoanelor cu funcții de răspundere care au comis în activitatea lor fapte discriminatorii;

d) constată contravențiile cu elemente discriminatorii în conformitate cu prevederile Codului contravențional;

e) sesizează organele de urmărire penală în cazul săvârșirii unor fapte discriminatorii ce întrunesc elemente ale unei infracțiuni.

33. În calitate de agent constator, Consiliul remite instanței de judecată spre examinare în fond procesul-verbal cu privire la contravenție și materialele cauzei.

34. Proiectul procesului-verbal cu privire la contravenție se întocmește de membrul Consiliului căruia i-a fost repartizată plângerea în conformitate cu prevederile pct. 47 sau de membrul Consiliului care a înaintat nota de autosesizare.

35. Procesul-verbal cu privire la contravenție se aprobă cu votul a 3 membri ai Consiliului și se semnează de membrii care au participat la aprobarea acestuia.

36. La ședința de judecare a cauzei contravenționale participă membrul Consiliului care a întocmit procesul-verbal cu privire la contravenție sau un alt membru desemnat de președintele Consiliului.

## **Secțiunea a 5-a**

### **Examinarea plîngerilor și a autosesizărilor**

37. Plîngerea întocmită în conformitate cu prevederile art. 13 alin. (2) din Legea cu privire la asigurarea egalității poate fi depusă prin orice mijloc legal (poștă, fax, e-mail) sau expusă verbal în cadrul audienței. În cazul sesizărilor verbale se întocmește o notă care conține elementele plîngerii.

38. Plîngerea se depune în nume propriu, în interesul altei persoane doar cu acordul acesteia, în interesul unui grup de persoane sau al unei comunități. Plîngerea se depune personal ori prin reprezentant.

39. Orice membru al Consiliului căruia i-a devenit cunoscută o informație, o situație, un anunț sau un eveniment care conține indicii despre existența unor fapte aparent discriminatorii poate depune o notă de autosesizare a Consiliului. Nota de autosesizare se motivează, se datează și se semnează de membrul Consiliului care a depus-o.

40. Plîngerile adresate Consiliului și notele de autosesizare se înregistrează de către secretariat în ordinea primirii, aplicîndu-se numărul și data de înregistrare. Plîngerile primite în timpul audienței se înregistrează în aceeași ordine.

41. Informația referitoare la plîngerile primite și la notele de autosesizare înregistrate se introduce într-un registru special.

42. Se declară inadmisibile plîngerile care:

- a) cad sub incidența art. 14 din Legea cu privire la asigurarea egalității;
- b) au fost depuse cu încălcarea termenului de prescripție;
- c) nu țin de competența Consiliului;
- d) au un obiect nefondat, prin raportare la domeniul de aplicare al Legii cu privire la asigurarea egalității.

43. Dacă examinarea plîngerii nu ține de competența Consiliului, petiționarul sau persoana interesată este informată despre dreptul de a se adresa autorității competente, cu indicarea, după caz, a acesteia.

44. Pînă la începerea audierilor, petiționarul sau persoana interesată care a depus plîngerea poate solicita completarea acesteia cu noi date.

45. Petiționarul sau persoana interesată care a depus plîngerea poate renunța la ea pînă la încheierea audierilor. Renunțarea la plîngere se întocmește în formă

scrisă sau se expune verbal în cadrul ședinței Consiliului, acest fapt consemnându-se în procesul-verbal al ședinței.

46. Plîngerile înregistrate se transmit președintelui Consiliului în ziua în care au fost primite.

47. Președintele Consiliului desemnează din rîndul membrilor, prin rotație, în ordine alfabetică, cîte un raportor pentru fiecare plîngere. Excepție constituie nota de autosesizare, care este susținută de membrul Consiliului care a înregistrat-o.

48. Secretariatul transmite în aceeași zi sau în ziua imediat următoare plîngerea spre soluționare membrului raportor desemnat.

49. În caz de conflict de interese sau din alte motive care împiedică soluționarea plîngerii de către membrul raportor desemnat, acesta informează președintele Consiliului în termen de 3 zile de la primirea plîngerii, prezentînd în scris motivele sale. În acest caz, plîngerea se repartizează conform pct. 47.

50. În procesul de soluționare a plîngerii, membrul raportor este asistat de un funcționar din cadrul aparatului administrativ al Consiliului, desemnat de președinte.

51. Termenul de soluționare a plîngerii de către membrul raportor este de 15 zile, care poate fi prelungit pînă la 45 de zile, informînd în scris președintele despre circumstanțele care impun prelungirea termenului.

52. Membrul raportor întocmește un raport asupra plîngerii, pe care îl prezintă spre examinare celorlalți membri ai Consiliului cu cel puțin 5 zile pînă la data stabilită pentru ședința de examinare a plîngerii de către Consiliu. Raportul conține opinia membrului raportor atît asupra admisibilității, cît și a fondului plîngerii.

53. Plîngerile și autosesizările privind faptele de discriminare sînt examinate cu respectarea următoarelor principii:

- a) transparență a procedurii;
- b) celeritate;
- c) contradictorialitate;
- d) inversare a sarcinii probațiunii;
- e) asigurare a dreptului la apărare;
- f) protecție a datelor cu caracter personal.

54. La examinarea plîngerii se invită părțile (petiționarul, reclamatul și, după caz, persoana interesată). Data și ora invitației se coordonează cu membrul raportor. Neprezentarea părților nu împiedică examinarea plîngerii.

55. În cadrul audierii, Consiliul propune părților concilierea sau soluționarea prin mediere a conflictelor apărute în urma săvîrșirii faptelor discriminatorii. Refuzul părților de a găsi o soluție reciproc acceptabilă se consemnează în procesul-verbal al ședinței Consiliului.

56. Petiționarul sau, după caz, persoana interesată trebuie să prezinte fapte și eventuale probe care susțin plîngerea, iar reclamatului îi revine sarcina de a proba că faptele nu constituie discriminare.

57. Reclamatul este invitat, în termen de 10 zile de la expedierea plîngerii, să prezinte opinia și probele care ar dovedi că fapta invocată în plîngere sau autosesizare nu constituie discriminare. Neprezentarea nejustificată a informațiilor solicitate de Consiliu se sancționează conform legislației în vigoare și este interpretată de Consiliu în defavoarea reclamatului.

58. În ședință atît petiționarul, cît și reclamatul au dreptul să fie asistați de un avocat sau de un reprezentant.

59. Părțile implicate în soluționarea plîngerii care nu posedă limba de stat sînt în drept să beneficieze de serviciile unui interpret achitate de Consiliu.

60. Consiliului îi pot fi prezentate, pînă la încheierea audierilor, orice mijloace de probă, inclusiv înregistrări audio, video sau date statistice. Dacă proba se face prin înscrisuri, se anexează copii ale acestora. La solicitare pot fi invitați martori, specialiști sau experți.

61. Decizia este actul prin care Consiliul soluționează plîngerea și constată existența sau lipsa faptei discriminatorii. Decizia trebuie să cuprindă: data și locul adoptării; denumirea organului care a adoptat-o; numele și prenumele membrilor participanți la ședință; mențiunea despre caracterul public sau închis al ședinței; numele, prenumele și alte date de identificare ale petiționarului, reclamatului sau, după caz, ale persoanei interesate, explicațiile și obiecțiile acestora; dovezile prezentate; numele, prenumele persoanelor care reprezintă petiționarul sau reclamatul, explicațiile și obiecțiile acestora; descrierea faptelor constatate; concluzia Consiliului cu privire la existența sau lipsa faptei discriminatorii și argumentele ce stau la baza acesteia; recomandările formulate în vederea asigurării repunerii în drepturi a victimei discriminării și a prevenirii faptelor similare pe viitor.

62. În urma audierilor și examinării tuturor datelor, informațiilor și documentelor legate de acțiunile sau comportamentul discriminatoriu la care se referă plîngerea sau autosesizarea, membrul raportor întocmește un proiect de decizie, pe care îl prezintă Consiliului spre aprobare.

63. Consiliul deliberează în ședință închisă. Ședința de deliberare poate avea loc în aceeași zi sau la o dată ulterioară, stabilită de Consiliu, dar nu mai târziu de 5 zile de la data ședinței.

64. Decizia se adoptă cu votul a 3 membri ai Consiliului și este semnată de membrii care au participat la adoptarea acesteia. În caz de paritate a voturilor, se consideră că decizia nu a fost adoptată, iar examinarea cauzei se amîină.

65. Decizia Consiliului poate fi contestată în instanța de contencios administrativ. Decizia rămasă definitivă este un act oficial, executoriu pentru subiecții vizați.

66. Decizia Consiliului se comunică părților în termen de 10 zile de la adoptare și produce efecte de la data comunicării.

## **Capitolul V**

### **APARATUL ADMINISTRATIV**

67. Aparatul administrativ al Consiliului este compus din funcționari publici și din personal contractual care desfășoară activități auxiliare. Personalul aparatului administrativ dispune de legitimații de serviciu.

68. Regulamentul aparatului administrativ al Consiliului și structura acestuia se aprobă de Consiliu.

69. Ocuparea funcției publice în aparatul administrativ al Consiliului are loc în condițiile Legii nr. 158-XVI din 4 iulie 2008 cu privire la funcția publică și statutul funcționarului public.

70. Salarizarea funcționarilor publici se realizează în condițiile Legii nr. 48 din 22 martie 2012 privind sistemul de salarizare a funcționarilor publici, iar a personalului contractual – în condițiile Legii nr. 355-XVI din 23 decembrie 2005 cu privire la sistemul de salarizare în sectorul bugetar.

71. Personalul aparatului administrativ al Consiliului acordă membrilor Consiliului asistență organizatorică, informațională, științifico-analitică și asistență de altă natură necesară activității Consiliului.